

彩色世界童话金典

白雪公主卷

大拇指汤姆历险记

DA MU ZHI TANG MU LI XIAN JI



接力出版社



大拇指汤姆历险记

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

大拇指汤姆历险记

小精灵和鞋匠

螃蟹和苍鹭



1A/R/2/01



接力出版社
Publishing House



Copyright©2001 Dami Editore, Italy
Simplified Chinese Character Edition Published by Jieli Publishing House
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd., Beijing, P.R.China
All rights reserved

本书中文简体字版
由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版
未经版权所有者及出版者书面许可
不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分
违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·白雪公主卷·2. 大拇指汤姆历险记/苏真主编; 意大利达米出版社编著. —南宁: 接力出版社, 2001.5
ISBN 7-80631-810-0

I. 彩… II. ①苏… ②意… III. 童话-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 17993 号

编辑\于庭古 丽 白雪静 叶敏 苏真 李长兰
李彦华 刘乐亭 刘旭阳 肖石忠 邹文 杨章玉
杨向荣 招刚 陈堂安 柯尊文 顾应俊 朗丽莉
葛芳 程西宁 蔡曙光 戴迪玲 (按姓氏笔画为序)

绘图\Tony Wolf, Piero Cattaneo, Severino Baraldi,
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑\黄俭 张美爱 乔岚

装帧设计\米克威 招刚

出版发行\接力出版社

出版策划\北京银河文化信息咨询公司

经销\新华书店

制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心

印刷\人民美术印刷厂

开本\889×1194 1/32

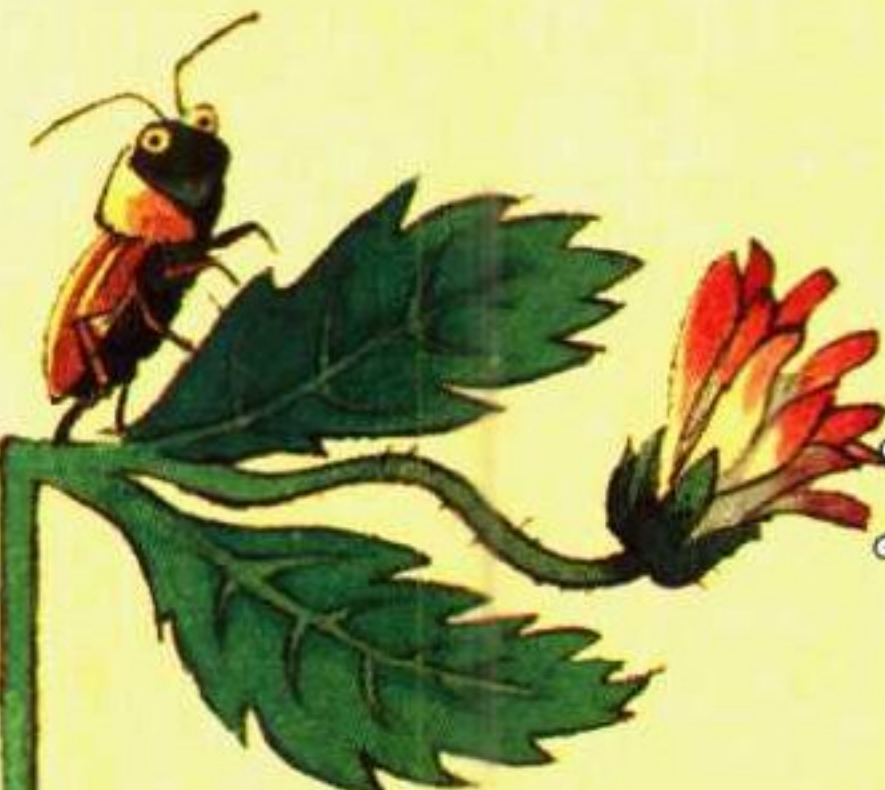
印张\1

版次\2001 年 5 月南宁第 1 版

印次\2001 年 5 月北京第 1 次

版权登记号\桂图登字 20-2001-047 号

定价\18.80 元(全 4 册) 4.70 元(每册)



大拇指汤姆历险记



德国童话 原著\格林兄弟

在

hěn jiǔ yuǎn de nián dài yí wèi jù rén yǔ yí wèi wū shī
很久远的年代，一位巨人与一位巫师
shì yí duì hǎo péng you yǒu yì tiān tā men yì qǐ qù
是一对好朋友。有一天，他们一起去
shēn shān lǎo lín lǐ dǎ liè zài yí gè shān dòng zhōng tā men fā
深山老林里打猎，在一个山洞中，他们发
xiàn le xǔ duō cái bǎo
现了许多财宝。

jù rén hé wū shī fēi cháng gāo xìng tā men jué dìng píng fēn
巨人和巫师非常高兴，他们决定平分
zhè xiē cái bǎo zài fēn cái bǎo shí tā men fā xiàn le yì kē
这些财宝。在分财宝时，他们发现了一颗
jù dà de zuàn shí tā men dōu xiǎng yào nà kē zuàn shí kě shì
巨大的钻石。他们都想要那颗钻石，可是
zuàn shí zhǐ yǒu yì kē ya yú shì zhè duì hǎo péng you fā shēng
钻石只有一颗呀！于是这对好朋友发生
le jī liè de zhēng chǎo
了激烈的争吵。

jù rén lì qì dà tā bù fèi chuī huī zhī lì jiù bǎ
巨人力气大，他不费吹灰之力就把
zuàn shí qiǎng dào le shǒu lǐ wū shī duì cǐ yì diǎn
钻石抢到了手里。巫师对此一点
bàn fǎ yě méi yǒu tā kě lián bā bā de zhàn
办法也没有，他可怜巴巴地站

zài nà lǐ xiǎng ràng jù rén bǎ qí yú
在那里，想让巨人把其余
de cái bǎo duō fēn gěi tā yì diǎn
的财宝多分给他一点。



kàn dào wū shī nà fù mú yàng jù rén nù
看到巫师那副模样，巨人怒

qì chōngchōng de wēi xié tā shuō
气冲冲地威胁他说：

rú guǒ wǒ yuàn yì zhǐ yào yòng dà
“如果我愿意，只要用大
mǔ zhǐ jiù néng bǎ nǐ niǎnchéng ròu jiàng nǐ
拇指就能把你碾成肉酱。你
kuài gǔn ba nǐ zài yě bú shì wǒ de péng you
快滚吧，你再也不是我的朋友
le wǒ yǒngyuǎn yě bù xiǎng zài jiàn dào nǐ
了，我永远也不想再见到你！”

yì tīng zhè huà wū shī jí jí
一听这话，巫师急急
mángmáng de liū zǒu le děng pǎo de
忙忙地溜走了。等跑得

hěn yuǎn hěn yuǎn gǎn dào ān quán le
很远很远，感到安全了，
tā cái tíng xià lái rán hòu tā yòng shǒu
他才停下来，然后他用手

zhǐ zhe tiān gāoshēngshuō chū le
指着天，高声说出了

yì lián chuàn è yán dú yǔ
一连串恶言毒语，

zǔ zhòu jù rén
诅咒巨人：

ā - bù - lā - kǎ -
“阿 - 布 - 拉 - 卡 -

dá - bù - lā ā - bù - lā
达 - 不 - 拉！阿 - 布 - 拉





kǎ dá bù lā
- 卡 - 达 - 不 - 拉!

wǒ niàn zhòu yǔ zǔ zhòu nǐ
我念咒语诅咒你!

nǐ rú guǒ shēng ér zǐ tā
你如果生儿子, 他

chū shì hòu jiù huì yǒngyuǎnzhǎng
出世后就会永远长

bú dà jué bú huì bǐ wǒ de
不大, 决不会比我的

dà mǔ zhǐ dà
大拇指大!”

bù jiǔ jù rén de hái
不久, 巨人的孩

zi chū shì le kě shì gāng
子出世了。可是刚

gāng zuò fù mǔ de jù rén fū
刚做父母的巨人夫

fù zěn me yě zhǎo bú dào tā
妇怎么也找不到他

men de hái zi yīn wèi zhè ge
们的孩子, 因为这个

xīn shēng ér shí zài tài xiǎo le
新生儿实在太小了。

tā de sì zhī suī rán jiàn quán
他的四肢虽然健全,

kě shì tā de gè zi gēn mǔ
可是他的个子跟拇

zhǐ chà bu duō rú guǒ bù zǐ
指差不多, 如果不仔

xì kàn de huà gēn běn jiù kàn
细看的话, 根本就

bú jiàn wū shī de zhòu yǔ
不见。巫师的咒语

guǒ rán lì hai
果然厉害!

jù rén fū fù bù zhī
巨人夫妇不知

dào gāi zěn me bàn cái hǎo
道该怎么办才好。



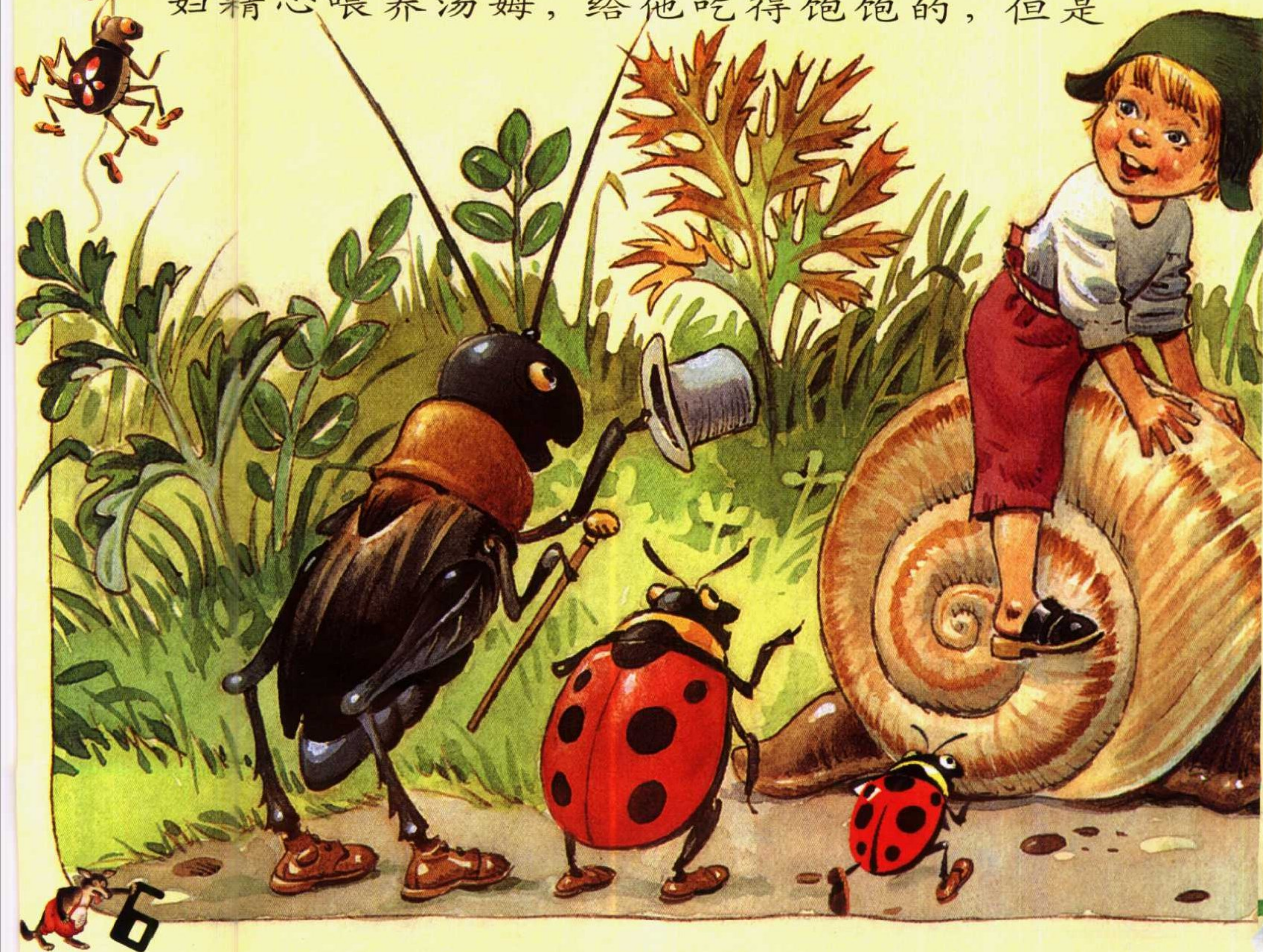
tā men fèi le hǎo dà de jìn cái zhǎo dào tā men nà ge mǔ zhǐ bān
他们费了好大的劲才找到他们那个拇指般
dà de ér zi
大的儿子。

xiè tiān xiè dì zǒngsuànzhǎo dào le bù guǎn zěn me yàng
“谢天谢地，总算找到了，不管怎么样，
tā qǐ mǎ hái huó zhe wǒ men jiù jiào tā tāng mǔ ba
他起码还活着，我们就叫他汤姆吧。”

jù rén xiǎoshēng de duì qī zi shuō
巨人小声地对妻子说。

jù rén fū fù shuō huà de shí hou bì xū xiǎoshēng xì qì
巨人夫妇说话的时候必须小声细气，
wéi kǒng chū qì dà le huì bǎ ér zi chuī pǎo
惟恐出气大了会把儿子吹跑。

zhèngxiàng wū shī suǒ zǔ zhòu de nà yàng suī rán jù rén fū
正像巫师所诅咒的那样，虽然巨人夫
fù jīng xīn wèi yǎngtāng mǔ gěi tā chī de bǎo bǎo de dàn shì
妇精心喂养汤姆，给他吃得饱饱的，但是



tā zěn me yě zhǎng bú dà yǒngyuǎnxiàngshēng xià lái nà me xiǎo
他怎么也长不大，永远像生下来那么小。

tāng mǔ bú yuàn yì gēn bà ba mā ma dāi zài yì qǐ yīn
汤姆不愿意跟爸爸妈妈待在一起，因
wèi tā men tài gāo dà le tāng mǔ hěn yuàn yì gēn hé tā zhǎng
为他们太高大了。汤姆很愿意跟和他长
de chà bu duō dà de xiǎo kūn chóng men zài yì qǐ
得差不多大的小昆虫们在一起。

tāng mǔ měi tiān qí zài wō niú de bèi shàng dōng yóu xī guàng
汤姆每天骑在蜗牛的背上东游西逛。

tā gēn huā dà jiě tiào wǔ gēn cài qīng chóng wán yóu xì tā men
他跟花大姐跳舞，跟菜青虫玩游戏。他们
měi tiān dōu wán de hěn kāi xīn
每天都玩得很开心。

kě shì yǒu yì tiān tāng mǔ dǎo le dà méi dāng shí tāng
可是有一天，汤姆倒了大霉。当时汤
mǔ yào qù bài fǎng yí wèi qīng wā péng you zhè wèi péng you zhù zài
姆要去拜访一位青蛙朋友，这位朋友住在





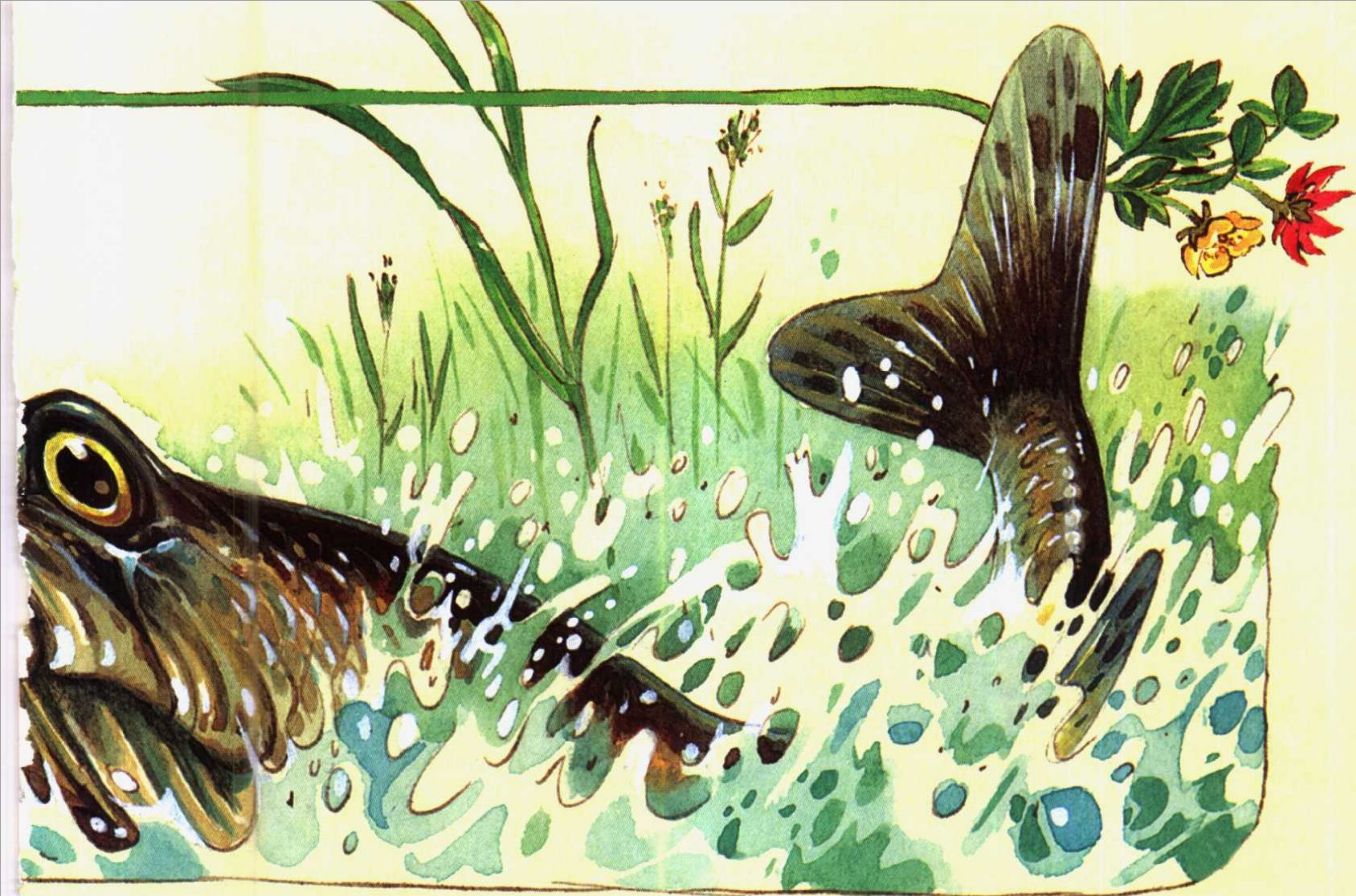
wángōng de yí gè chí táng lǐ
王宫的一个池塘里。

dāngtāng mǔ gāngāng pá shàng yí piàn piāo zài chí táng shuǐ miàn
当汤姆刚刚爬上一片漂在池塘水面
shàng de shù yè shí yì tiáo dà yú tū rán yuè chū le shuǐ miàn
上的树叶时，一条大鱼突然跃出了水面，
zhāngzhe dà zuǐ bǎ tā hú lún tún jìn le dù zi lǐ
张着大嘴把他囫圇吞进了肚子里。

bú guò zhè tiáo yú de mìng yùn gèng cǎn guò le bù jiǔ
不过这条鱼的命运更惨。过了不久，
tā yīn wèi tān chī yòu tūn shí le guówáng de chú shī tóu fàng de
他因为贪吃，又吞食了国王的厨师投放的
yú ěr jié guǒ bèi chú shī diào le shàng lái tā mǎ shàng bèi
鱼饵，结果被厨师钓了上来。他马上被
ná huí yù shàn fáng chéng le chú shī de dāo xià guǐ
拿回御膳房，成了厨师的刀下鬼。

zhè shí hòu fā shēng le yí jiàn ràng suǒ yǒu rén dōu dà chī
这时候，发生了一件让所有人都大吃
yì jīng de shì
一惊的事：



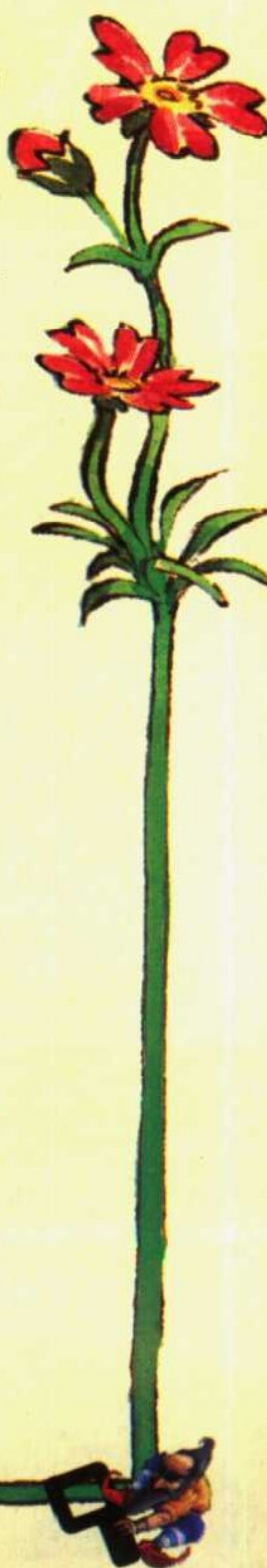


chú shī bǎ yú de dù zi gāng yì qiē kāi dà mǔ zhǐ tāng
 厨师把鱼的肚子刚一切开，大拇指汤
 mǔ jiù cóng lǐ miàn bèng le chū lái tā de pí ròu yì diǎn yě méi
 姆就从里面蹦了出来，他的皮肉一点也没
 yǒu shòu shāng zhǐ shì gāng cái chū shēng rù sǐ de lì xiǎn ràng tā
 有受伤，只是刚才出生入死的历险让他
 gǎn dào hòu pà
 感到后怕。

zhè ge xiǎo jiā huò zěn me zhè yàng xiǎo zhēn shì tài qí
 “这个小家伙怎么这样小，真是太奇
 guài le wǒ gāi ná tā zěn me bàn ne
 怪了！我该拿他怎么办呢？”

jīng qí bù yǐ de chú shī zì yán zì yǔ de shuō
 惊奇不已的厨师自言自语地说。

shāo guò piàn kè chú shī líng jī yí dòng xiǎng chū le yí
 稍过片刻，厨师灵机一动，想出了一
 gè hǎo zhǔ yì zhè xiǎo jiā huò kě yǐ dāng guó wáng de nòng chén
 个好主意：这个小家伙可以当国王的弄臣
 ya ràng wǒ bǎ tā sāi jìn dàn gāo lǐ děng dàn gāo duān shàng
 呀！让我把他塞进蛋糕里。等蛋糕端上



zhuō zi jiào tā áng shǒu tǐng xiōng de cóng lǐ miàn zǒu chū lái rán
桌子，叫他昂首挺胸地从里面走出来，然
hòu guò diào qiáo chuī hào jiǎo kěn dìng néng ràng suǒ yǒu de rén dōu
后过吊桥，吹号角，肯定能让所有的人都
kàn dāi le
看呆了！

guò le bù jiǔ chú shī zhēn de àn zì jǐ de xiǎng fǎ gěi
过了不久，厨师真的按自己的想法给
guó wáng duān shàng le nà ge dà dàn gāo guǒ rán yǎn chū le chú
国王端上了那个大蛋糕。果然演出了厨
shī shè xiǎng de nà yí mù
师设想的那一幕。

zài wáng gōng de yàn huì shàng kě cóng lái méi jiàn guò zhè yàng
在王宫的宴会上可从来没见过这样



qí tè de jǐng xiàng bīn kè men yì cháng xīng fèn duì chú shī
奇特的景象。宾客们异常兴奋，对厨师
de jì yì bào yǐ rè liè de zhǎng shēng ér qí zhōng zuì gāo xìng
的技艺报以热烈的掌声。而其中最高兴
de jiù shì guó wáng běn rén tā de zhǎng shēng zuì xiǎng jiào de yě
的就是国王本人，他的掌声最响，叫得也
zuì huān
最欢。

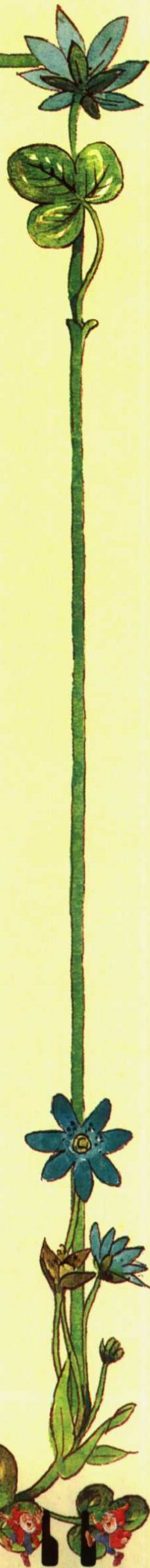
guó wáng cóng lái méi yǒu zhè me gāo xìng guò yú shì tā yòng
国王从来没有这么高兴过，于是他用
yí dài jīn zǐ shǎng cì le chú shī
一袋金子赏赐了厨师。

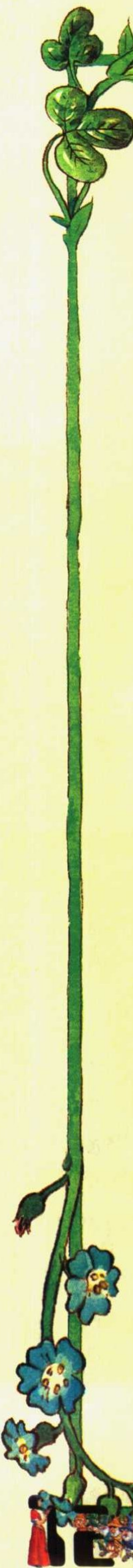
dà mǔ zhǐ tāng mǔ gèng zǒu yùn yīn wèi guó wáng guǒ zhēn ràng
大拇指汤姆更走运，因为国王果真让
tā dāng le nòng chén nǐ zhī dào ma nòng chén de wéi yī gōng
他当了弄臣。你知道吗，弄臣的惟一工
zuò qí shí jiù shì shǐ guó wáng gāo xìng
作其实就是使国王高兴。

guó wáng gěi dà mǔ zhǐ tāng mǔ pèi le zuò qí hé lì jiàn
国王给大拇指汤姆配了坐骑和利剑。
tāng mǔ kuà xià qí de kě bú shì dà mǎ ér shì yì zhī xiǎo
汤姆胯下骑的可不是大马，而是一只小
bái shǔ tā shǒu zhōng de jiàn qí shí shì yì gēn jīn zhēn
白鼠，他手中的剑其实是一根金针。

chú cǐ zhī wài tāng mǔ hái huò zhǔn chū xí guó wáng de yù
除此之外，汤姆还获准出席国王的御
yán wèi cǐ tā yào zài yàn huì zhuō shàng áng shǒu kuò bù de zǒu
筵。为此他要在宴会桌上昂首阔步地走
lái zǒu qù chuī zhe xiǎo hào zài bēi pán zhī jiān chuān suō lái wǎng
来走去，吹着小号在杯盘之间穿梭来往，
yǐ gè zhǒng huá jī de dòng zuò dòu bīn kè men kāi xīn
以各种滑稽的动作逗宾客们开心。

guó wáng fēi cháng xǐ huān dà mǔ zhǐ tāng mǔ yīn wèi tā de
国王非常喜欢大拇指汤姆，因为他的
yǎn jīng kàn shàng qù yǒu yì zhǒng líng qì ér qiě hěn kuài jiù biǎo
眼睛看上去有一种灵气，而且很快就表
xiàn chū tā shì yì gè cōng míng líng lì de hái zǐ fán shì yào
现出他是一个聪明伶俐的孩子。凡是要
tā zuò de shì qing tā dōu zuò de hěn chéng gōng néng dòu guó
他做的事情，他都做得很成功，能逗国





wáng hé bīn kè men kāi xīn suǒ yǐ guó wáng ràng tāng mǔ dāng le
王和宾客们开心。所以国王让汤姆当了

hěn jiǔ de nòng chén zhè ge zhí wèi bú duàn gěi tāng mǔ dài lái gè
很久的弄臣，这个职位不断给汤姆带来各

zhǒng róng yù dàn shì tāng mǔ méi yǒu liào dào zì jǐ huì yǔ bié
种荣誉。但是汤姆没有料到自己会与别

rén jié chóu nà jiù shì guó wáng chǒng ài de dà huā māo
人结仇，那就是国王宠爱的大花猫。

zài dà mǔ zhǐ tāng mǔ lái dào wáng gōng zhī qián zhè zhī dà
在大拇指汤姆来到王宫之前，这只大

huā māo yì zhí shòu dào guó wáng de ēn chǒng kě shì xiàn zài
花猫一直受到国王的恩宠。可是现在，

guó wáng què xǐ huān shàng le dà mǔ zhǐ tāng mǔ zǎo bǎ dà huā
国王却喜欢上了大拇指汤姆，早把大花

māo wàng dào jiǔ xiāo yún wài qù le
猫忘到九霄云外去了。

dà huā māo biē le yí dù zǐ huǒ yào zhǎo tāng mǔ chū qì
大花猫憋了一肚子火，要找汤姆出气，

yǐ jiě xīn tóu zhī hèn
以解心头之恨。

zhè yì tiān huā māo mái fú zài huā yuán lǐ qiāo qiāo de
这一天，花猫埋伏在花园里，悄悄地

dēng zhe dà mǔ zhǐ tāng mǔ
等着大拇指汤姆。

dāng tāng mǔ jiàn dào māo de shí hòu tā què méi yǒu xiàng māo
当汤姆见到猫的时候，他却并没有像猫

yuán xiān gū jì de nà yàng luò huāng ér táo xiāng fǎn tā huī
原先估计的那样落荒而逃。相反，他挥

wǔ zhe shǒu zhōng de jiàn qí zhe xiǎo bái shǔ zuǐ lǐ hái hǎn zhe
舞着手中的剑，骑着小白鼠，嘴里还喊着：

chōng a chōng a
“冲啊！冲啊！”

huā māo bèi jīn zhēn cì le yí xià téng de bù dé liǎo
花猫被金针刺了一下，疼得不得了，

mǎ shàng diào zhuǎn shēn yí liù yān táo pǎo le
马上掉转身，一溜烟逃跑了。

huā māo yòng wǔ lì bù néng zhàn shèng tāng mǔ bào bù liǎo
花猫用武力不能战胜汤姆，报不了

chóu tā jiù xiǎng bàn fǎ yòng jiān jì zhì qǔ
仇，他就想办法用奸计智取。





jī huì zhōng yú děng lái le yǒu yì tiān huā māo zài lóu
机会终于等来了。有一天，花猫在楼

tī shàng zǒu guò jiǎ zhuāng zài wú yì jiān pèng shàng guó wáng huā
梯上走过，假装在无意间碰上国王。花

māo qīng róu tián mì de miāo miāo jiào zhe
猫轻柔甜蜜地喵喵叫着：

bì xià nín kě yào dāng xīn na yǒu rén xiǎng mì móu shā
“陛下，您可要当心哪！有人想密谋杀
hài nín ne
害您呢。”

jiē zhe tā jiù sā le gè mí tiān dà huǎng
接着他就撒了个弥天大谎：

dà mǔ zhǐ tāng mǔ zhèng dǎ suàn zài nín de shí wù shàng bǎi
“大拇指汤姆正打算在您的食物上摆
fàng dú qín yè zi qián liǎng tiān wǒ kàn jiàn tā zài huā yuán lì zhāi
放毒芹叶子。前两天我看见他在花园里摘
dú qín yè wǒ qīn ěr tīng jiàn tā shuō de
毒芹叶。我亲耳听见他说的。”

céng jīng yǒu guò yí cì guó wáng yīn wèi chī le tài duō de
曾经有过一次，国王因为吃了太多的
yīng táo jié guǒ dù zi téng de lì hai ér wò chuáng bù qǐ xiǎng
樱桃，结果肚子疼得厉害而卧床不起。想
dào yǒu rén yào tóu dú tā jiù hài pà le yīn cǐ tā lì kè
到有人要投毒，他就害怕了，因此他立刻
pài rén bǎ dà mǔ zhǐ tāng mǔ zhǎo lái
派人把大拇指汤姆找来。

huā māo xiǎn de xiōng yǒu chéng zhú wèi le biǎo shì tā suǒ shuō
花猫显得胸有成竹，为了表示他所说
de yí qiè dōu shì zhēn de tā lì kè cóng xiǎo bái shǔ ān zi xià
的一切都是真的，他立刻从小白鼠鞍子下
mian ná chū yí piàn dú qín yè gěi guó wáng kàn qí shí zhè shì huā
面拿出一片毒芹叶给国王看。其实这是花
māo chéng dà mǔ zhǐ tāng mǔ bú zài de shí hòu zì jǐ tōu tōu
猫乘大拇指汤姆不在的时候，自己偷偷
fàng jìn qù de kàn dào huā māo ná chū de dú qín yè guó
放进去的。看到花猫拿出的毒芹叶，国
wáng dùn shí biàn de dà nù
王顿时变得大怒。

dà mǔ zhǐ tāng mǔ bèi zhè tū rú qí lái de zāi huò
大拇指汤姆被这突如其来的灾祸



jīng de mù dèng kǒu dāi miàn duì huā māo de zāi zāng xiàn hài
惊得目瞪口呆，面对花猫的栽赃陷害，

dōu bù zhī dào gāi shuō xiē shén me lái wèi zì jǐ biàn jiě
都不知道该说些什么来为自己辩解。

hú tu de guó wáng èr huà méi shuō jiù bǎ dà mǔ zhǐ tāng
糊涂的国王二话没说，就把大拇指汤

mǔ guān jìn le láo fáng lǐ yīn wèi tā tài xiǎo yòng bù zháo jìn
姆关进了牢房里。因为他太小，用不着进

zhēn láo fáng guó wáng jiù bǎ tā suǒ zài yǒu zhōng bǎi de zhōng lǐ
真牢房，国王就把他锁在有钟摆的钟里。

shí jiān zài yí gè zhōng tóu yí gè zhōng tóu de guò qù dà
时间在一个钟头一个钟头地过去。大

mǔ zhǐ tāng mǔ jué de fán mèn le jiù pá dào zhōng bǎi shàng suí
拇指汤姆觉得烦闷了，就爬到钟摆上，随

zhe zhōng bǎi yōu guò lái bǎi guò qù
着钟摆悠过来摆过去，

zhè shì ràng tā kāi xīn de wéi yī
这是让他开心的惟一

huó dòng
活动。

jǐ tiān hěn kuài
几天很快

jiù guò qù le kě jiù
就过去了，可就

shì méi yǒu rén lái fàng tāng
是没有人来放汤

mǔ chū qù tā shì duō
姆出去。他是多

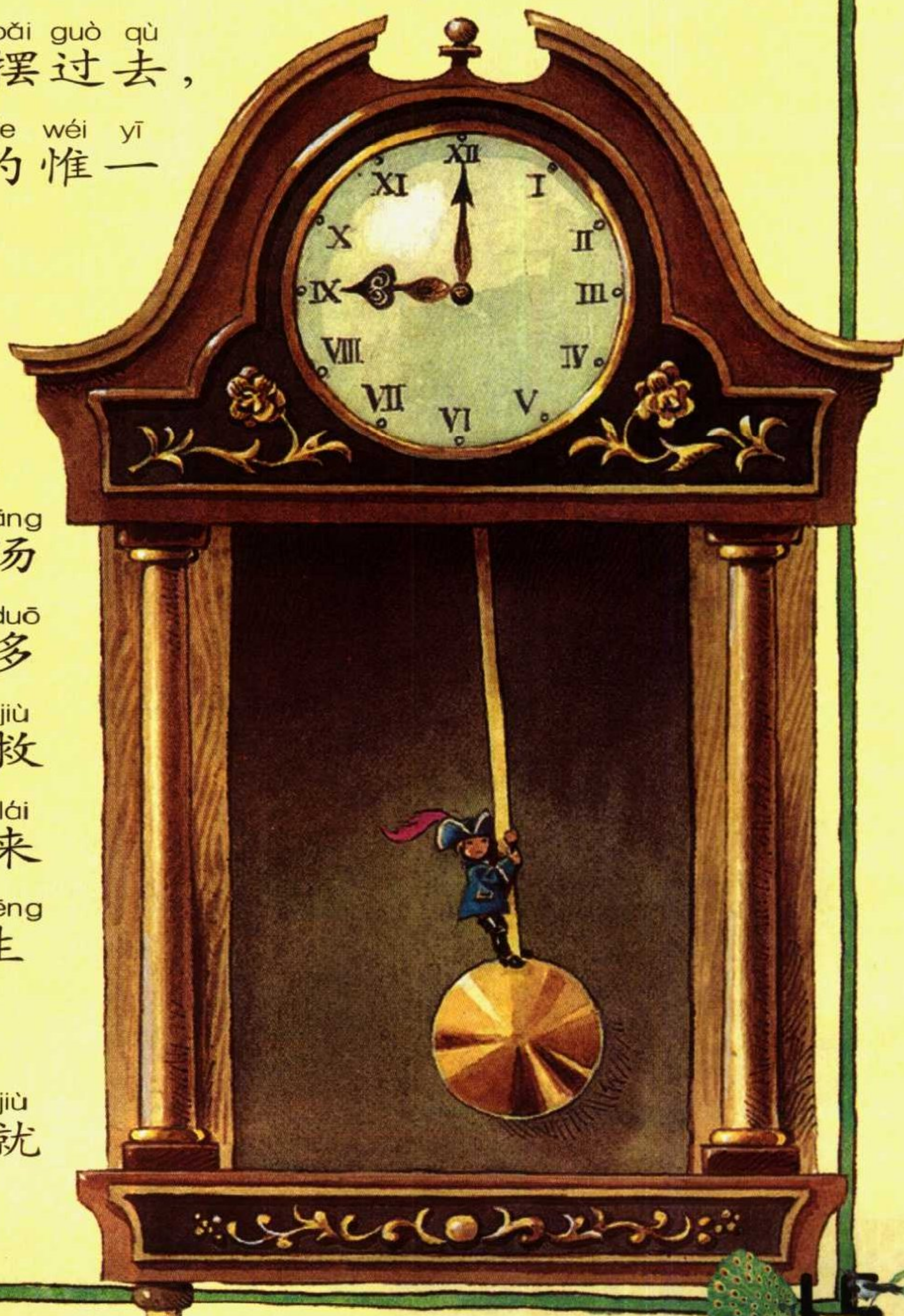
me xī wàng yǒu rén lái jiù
么希望有人来救

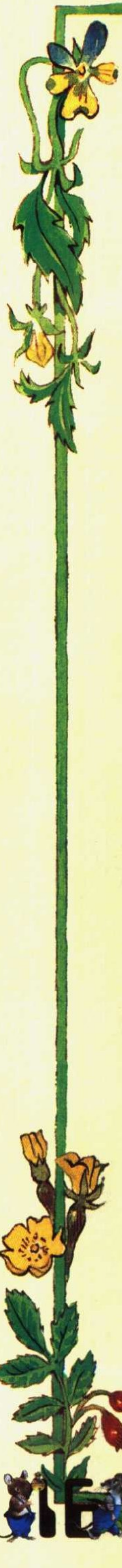
tā duō me xiǎng chū lái
他，多么想出来

guò zì yóu zì zài de shēng
过自由自在的生

huó a
活啊。

jī huì hěn kuài jiù
机会很快就





来了。一天夜里，一只大飞蛾飞进了屋
里，在屋里上下翻飞。当他正飞得高兴
的时候，忽然他注意到钟里有情况，听到
有一个微弱的声音喊道：

“放我出去！放我出去！”

是大拇指汤姆在喊叫，同时他还用力
地拍打钟门上的玻璃。

说来也巧，这只大蛾子也是刚刚从
一个大盒子里被放出来的，他误入盒中
睡了个午觉，才被关进去的。他可深知
被关起来的滋味，所以他立刻产生了同
情心，把汤姆放了出来。

“我把你带到蝴蝶王国去吧。在那
里，人人都像你一样大小，而且大家相处
得非常和睦，你会受到很好的照顾。”

说完这话，大蛾子让大拇指汤姆坐在
他的背上，然后展开翅膀，朝蝴蝶王国的
方向飞去。

重新获得自由的大拇指汤姆非常兴
奋，他坐在大蛾子的背上高兴地欣赏着